

SPIS TREŚCI

List – Minister Bogdan Zdrojewski	V
<i>Władysław Miodunka</i>	
Wprowadzenie	VII
Rada programowa IV Kongresu Polonistyki Zagranicznej, organizowanego pod honorowym patronatem Marszałka Senatu RP, Bogdana Borusewicza	XIII
<i>Maria Podraza-Kwiatkowska</i>	
Profesor Brigitte Schultze – laureatka nagrody im. Jana Kochanowskiego	XV
<i>Franciszek Ziejka</i>	
Laudacja prof. Marii Delaperrière	XIX

I. POLONISTYKA BEZ GRANIC (OBRADY PLENARNE)

<i>Luigi Marinelli</i>	
Granice i zagranice historii literatury w czasach płynnej polonistyki	3
<i>Bożena Shallcross</i>	
O nie[z]rozumieniu i zachwycie	21
<i>Alois Woldan</i>	
<i>Spatial turn</i> w literaturoznawstwie – perspektywy polonistyczne: poetyka miasta	29
<i>Leonard Neuger</i>	
Pragmatyka i teorie	41
<i>German Ritz</i>	
<i>Gender studies</i> dziś	47
<i>Halina Filipowicz</i>	
Pułapki, paradoksy i wyzwania <i>gender studies</i>	55

<i>Tamara Trojanowska</i>	
Na scenie czy w kulisach?	63
<i>Algis Kalėda</i>	
Światopogląd polonistyczny... O znaczeniu polonistyki w kulturze krajów Rodzinnej Europy	71
<i>Benjamin Paloff</i>	
Czy fraza <i>Polish literature</i> oznacza „literaturę polską”? (Problem teorii receptji i nie tylko...)	81

II. GRANICE ODRĘBNOŚCI DYSCYPLINY (POLONISTYKA ZA GRANICĄ)

<i>Andrzej Borowski</i>	
Tożsamość kulturowa jako przedmiot studiów polonistycznych za granicą	95
<i>Krystyna Lipińska Iłakowicz</i>	
Polonistyka w świetle globalnego kryzysu humanistyki: Jak sprzedać polski język i kulturę na amerykańskim uniwersytecie?	105
<i>Włodzimierz Bolecki</i>	
Koncepcja utworzenia katedry polskiej na uniwersytecie Columbia w Nowym Jorku (Komunikat)	113
<i>Cheong Byung Kwon</i>	
Historia Polski w nauczaniu literatury polskiej w Korei	121
<i>Choi Sung Eun (Eстера Czof)</i>	
Korea – Polska wschodu: koreańsko-polskie paralele historyczne i literackie jako kluczowe hasło w nauczaniu literatury polskiej w Korei	129
<i>Tadeusz Bujnicki</i>	
Polonistyczne badania literackie w krajach bałtyckich	141
<i>Andrzej Baranow</i>	
Między polskością a litewskością. Specyfika akademickiego wykładania literatury polskiej na Litwie	149
<i>Halina Turkiewicz</i>	
Regionalne ukierunkowanie polonistyki na Litwie (na podstawie doświadczeń dydaktyczno-naukowych Wileńskiego Uniwersytetu Pedagogicznego)	155
<i>Alicja Nagórko</i>	
Jak daleko leży Berlin? Polonistyka w kraju ościennym	163

<i>Gabriela Matuszek</i>	
Polonistyka w Niemczech – stan obecny, perspektywy i propozycje	171
<i>Petr Kaleta, Renata Rusin Dybalska</i>	
Praska polonistyka w ramach nowego modelu Studiów Środkowoeuropejskich	179
<i>Marie Sobotková, Michał Hanczakowski</i>	
Polonistyka w Ołomuńcu w pierwszej dekadzie III tysiąclecia – lata 2003–2009	189
<i>Wacław M. Osadnik</i>	
Polonistyka w Kanadzie i w Prowincji Alberty – historia i perspektywy rozwoju	195
<i>Nikolaj Jeż</i>	
Mniej znane <i>polonica</i> u Słoweńców	201

III. GRANICE POLONO- I EUROCENTRYZMU

1

<i>Teresa Walas</i>	
Oko innego/cudzoziemca jako możliwa perspektywa poznawcza literatury polskiej	213
<i>Wiktor Choriew</i>	
Rosyjsko-polski projekt badawczy „Rosjanie i Polacy. Wzajemne widzenie w literaturze i kulturze w europejskim kontekście”	223
<i>Wiktoria Moczalowa</i>	
Trzy spojrzenia na Polskę z Rosji (1863–1916)	231
<i>Wiktoria Tichomirowa</i>	
Literatury łagrowej obszary nieodśłonięte. Kulturowe oblicza Innego . .	241
<i>László Kálmán Nagy</i>	
Polonocentryzm i hungarocentryzm w nauczaniu literatury polskiej na Węgrzech	251
<i>Kris Van Heuckelom</i>	
Na zachodzie nie bez zmian. Polska emigracja zarobkowa na europejskich ekranach	259
<i>Hanna Burkhardt</i>	
Stereotyp Polaka i Niemca w niemieckich i polskich dowcipach	269

<i>Małgorzata Czerwińska</i>	
Podróż egzotyczna i zwrot do wnętrza (Narracje niefikcjonalne między „orientalizmem” a intymistyką)	279
<i>Aleksander Fiut</i>	
Zachód oglądany	289
<i>Andrzej Zawadzki</i>	
Antropolog w podróży służbowej: Malinowski, Eliade	297
<i>Margreta Grigorova</i>	
„Kapitan”, „Pielgrzym”, „Podróżujący Herodot” albo polski twórca w załodze międzynarodowej (Rozważania o polskiej misji międzykulturowej w twórczości Mickiewicza, Conrada i Kapuścińskiego)	305
<i>Cristina Godun</i>	
Przestrzeń w prozie podróżniczej Andrzeja Stasiuka. <i>Brand</i> , metafora czy swoista obsesja?	315
<i>Panayot Karagyozov</i>	
Wprowadzenie do polskiego <i>partiocentryzmu</i>	325

IV. TEORII Z PRAKTYKĄ ZATARGI GRANICZNE

1

<i>Michał Paweł Markowski</i>	
Humanistyka i egzystencja, czyli dlaczego zajmujemy się literaturą?	337
<i>Hanna Konicka</i>	
Wyznaczniki literackości w perspektywie pragmatycznej	347
<i>Marta Skwara</i>	
Intertekstualność a interkulturowość – perspektywa filologiczna	357
<i>Sergiy Yakovenko</i>	
Antropologia literacka a tożsamość nauki o literaturze	369
<i>Romuald Cudak</i>	
Recepcja literatury jako wyzwanie rzucone polonistyce literackiej?	375
<i>Tomasz Kunz</i>	
Granice przedstawialności doświadczenia. (na przykładzie <i>Jądra ciemności</i> Josepha Conrada)	385
<i>Agnieszka Rydz</i>	
Pamięć autobiograficzna jako kategoria w badaniach literackich	393

<i>Jacek Olczyk</i>	
Julian Tuwim – teoretyk poezji	405
<i>Maria Zadencka</i>	
Witold Gombrowicz: sceny w przestrzeni nieeuklidesowej	417
<i>Małgorzata Anna Packalén</i>	
„Mój świat jest kobietą”... Kilka uwag o nowym gatunku polskiej prozy współczesnej	427
<i>Joanna Kot</i>	
Niezwykła bohaterka „dramatu kobiecego”, czyli o <i>Sprawiedliwości</i> Marceliny Grabowskiej	437
<i>Svetlana Vassileva-Karagyozova</i>	
Obraz „Matki-Polki” w polskiej powieści inicjacyjnej po 1989 roku	447
<i>Zofia Zarębianka</i>	
Miejsce badań nad sacrum w literaturze w refleksji literaturoznawczej. Rozpoznanie i postulaty	455

V. POLONISTYCZNE KONTAKTY TRANSGRANICZNE (KOMPARATYSTYKA I TRANSLATOLOGIA)

1

<i>Maria Delaperrière</i>	
Gdzie są moje granice? O postkolonializmie w literaturze	467
<i>Tomasz Bilczewski</i>	
Nowa komparatystyka: lektura i komunikacja	477
<i>Elwira M. Grossman</i>	
Blaski i cienie globalizacji, czyli problemy polonistyki w badaniach komparatystycznych. Przyczynek do dalszych badań	489
<i>Lidia Wiśniewska</i>	
Polonistyka – komparatystyka – filozofia kultury	503
<i>Knut Andreas Grimstad</i>	
Polsko-żydowskie gry kabaretowe, czyli próba akulturacji Juliana Tuwima	515
<i>Anna Sobieska</i>	
Rosyjska „cygańszczyzna” w poezji dwudziestolecia międzywojennego	527

<i>Pau Freixa Terradas</i>	
Argentyński portret wyobrażeniowy Gombrowicza	537
<i>Marie Sobotková</i>	
Zbigniew Herbert w środowisku czeskim	547

2

<i>Piotr Wilczek</i>	
Kanon literatury polskiej jako wyzwanie dla zagranicznego polonisty.	
Problem przekładu	563
<i>Bożena Zaboklicka</i>	
Literatura polska w Hiszpanii: obecna, lecz nieznana	571
<i>Oksana Weretiuk</i>	
Plusy i minusy ukraińskich przekładów współczesnej poezji polskiej (na materiale wybranych publikacji z lat 2001–2007)	581
<i>Małgorzata Gaszyńska-Magiera</i>	
Przekład literacki w kulturze docelowej. Wokół zagadnień recepcji prozy iberoamerykańskiej w Polsce	591
<i>Jeremy Lambert</i>	
Jak być polskim Mesjaszem we Francji? (Problem językowo-kulturowy twórczości Andrzeja Towiańskiego wobec Wielkiej Emigracji)	601

VI. PONAD GRANICAMI: DOCIEKANIA I WARSZTATY POLONISTYCZNE

1

<i>Franciszek Ziejka</i>	
Nie zapomnieć mowy ojców	613
<i>Wojciech Ligęza</i>	
Literatura powrotów. Warianty	629
<i>Marek Skwara</i>	
Kazania pogrzebowe jako zapomniane źródła do dziejów kultury staropolskiej	639
<i>Swietłana Musijenko</i>	
Eliza Orzeszkowa w świadomości twórczej Zofii Nałkowskiej	651
<i>Anna Brzozowska-Krajka</i>	
Regionalizm w diasporze: „Tatrzański Orzeł” (<i>The Tatra Eagle</i>) jako polonijne medium sformatowane	661

<i>Katia Vandenborre</i>	
Nowe wymiary baśni. Metamorfoza baśni w <i>Balladynie</i> Słowackiego i jej wpływ na groteskę dwudziestowieczną	669
<i>Maciej Dajnowski</i>	
Od stereotypów pejzażu do pejzażu stereotypów. O uznakowaniu krajobrazu i jego roli we współczesnej prozie polskiej	681
<i>Eugeniusz Pańkow</i>	
Struktura narracyjna w powieści K. Irzykowskiego <i>Pałuba</i>	689
<i>Eugeniusz Sobol</i>	
Lew Tołstoj w twórczości Jarosława Iwaszkiewicza (streszczenie)	693
<i>Anna Śliwa</i>	
Sztuka – percepcja – język. Sfera wizualna w twórczości Mirona Białoszewskiego	703
<i>Iryna Frys</i>	
Motyw poszukiwania Raju Utraconego w twórczości Tadeusza Nowaka	711
<i>Radostaw Biń</i>	
Historia alternatywna jako przykład przeoczonej i omijanej literatury fantastycznej	719
<i>Natalia Liszczyńska</i>	
Semantyka przestrzeni we współczesnej powieści: Paweł Przywara – Borys Humeniuk	725
Noty o autorach	737
Indeks nazwisk	753